

HEALTH PROMOTER TRAINING HANDBOOK



MANUAL DE ENTRENAMIENTO PARA EL PROMOTOR DE SALUD

Julio 2007

I. INTRODUCCIÓN: PROPÓSITO DEL PROYECTO

¿QUÉ ES EL PROYECTO DE “SALUD COLÓRRECTAL”? El Proyecto de Salud Colorrectal es sobre la salud de los adultos en [nombre de la clínica]. Fue diseñado para averiguar lo que piensa la gente sobre el cáncer colorrectal y para enseñarles cómo pueden prevenir el cáncer con hacerse pruebas regulares de detección. El programa es financiado por [nombre del centro]. El Proyecto de Salud Colorrectal va a conducir actividades para recordarles a los adultos mayores que reciben servicios de salud en [nombre de la clínica] que reciban pruebas de cáncer regularmente. La meta principal del proyecto es determinar si la información enviada de la clínica a las familias en la comunidad puede incrementar el conocimiento y participación de pruebas colorrectales.

¿POR QUÉ TRAER ESTE ESTUDIO A [NOMBRE DE LA CLINICA]? Sabemos que comparado con la población general, los México-Americanos tienen menos posibilidades de recibir servicios para pruebas del cáncer y tienen más posibilidad que su cáncer sea detectado en estados avanzados. También sabemos que hay pocos materiales de promoción sobre la salud y pocos programas de salud en español enfocados en el cáncer colon. La población México-Americana en los Estados Unidos está creciendo rápidamente y la población en general está envejeciendo. Los dos factores sugieren la necesidad de una promoción de salud efectiva para los México-Americanos mayores de edad.

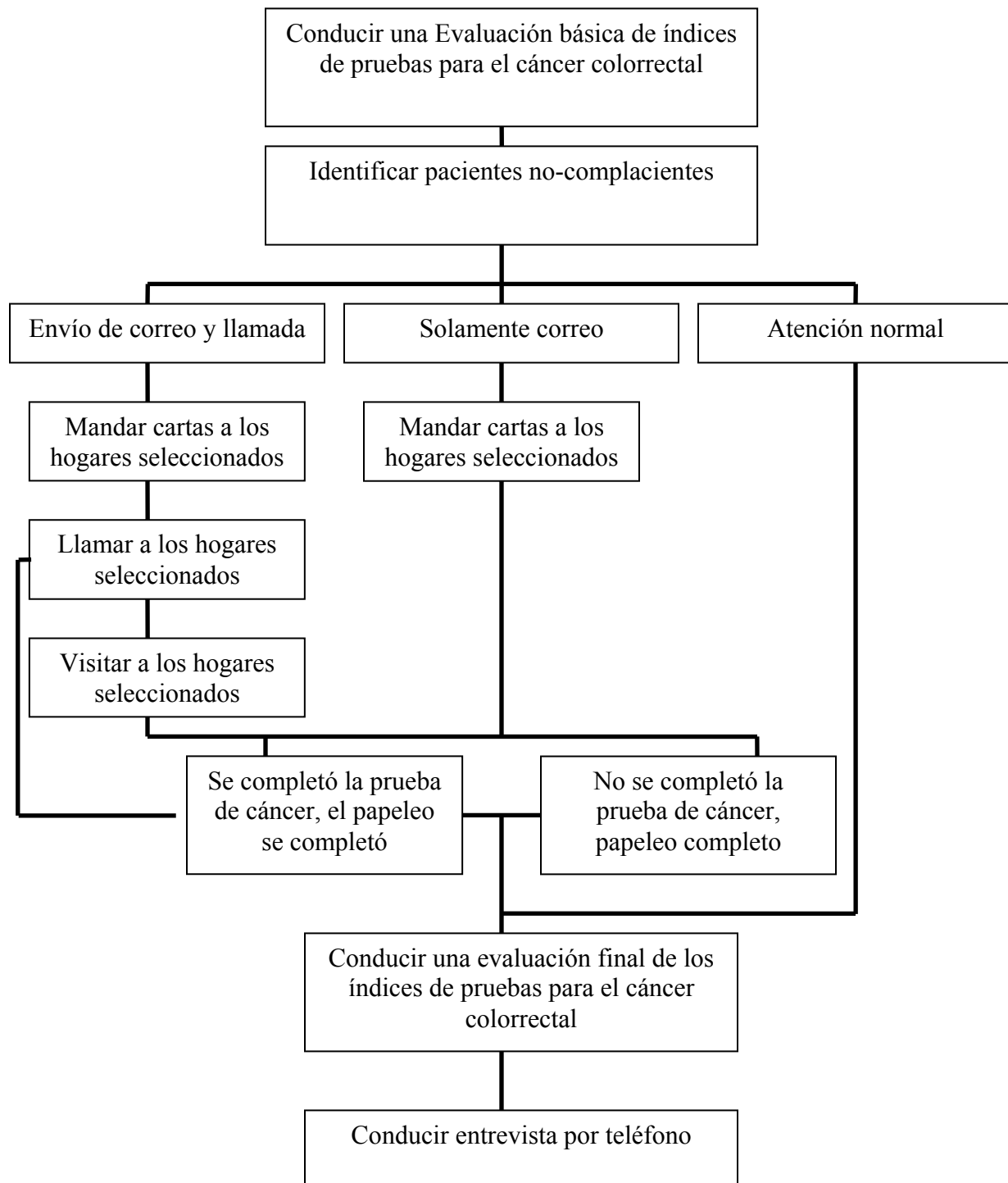
¿QUÉ SE VA A HACER? La clínica fue identificada para el proyecto. Se usará un sistema de computadora o información de expedientes médicos de los pacientes para calcular la participación de pruebas de cáncer colorrectal entre los pacientes de las edades de 50 a 79 años en [nombre de la clínica]. Se les enviará una carta a un grupo de pacientes que tienen la edad elegible y no han recibido una prueba colorrectal dentro de los últimos quince meses para animarlos a que reciban una prueba de sangre oculta en las heces (FOBT). Otro grupo recibirá la misma carta en conjunto a un seguimiento que consistirá en una llamada telefónica a los pacientes que todavía no

han recibido una prueba. Después de la llamada por teléfono, los pacientes en este grupo que aun no han recibido la prueba serán visitados por un promotor de salud de la clínica. El tercer grupo recibirá la atención normal de la clínica.

Después de seis meses del programa recordatorio, se conducirá una evaluación final. Usando el sistema de computadora o los expedientes médicos, se re-evaluará el porcentaje de pacientes de edades 50 hasta 79 años que han recibido una prueba (para calcular la participación). La participación en las pruebas será comparada entre los 3 grupos.

En ocasiones ayuda ver una imagen de las actividades para el proyecto. En la próxima página está un esquema que muestra la evaluación básica, la intervención, y la evaluación final.

FIGURA 1: DIAGRAMA DE LAS ACTIVIDADES DEL PROYECTO PARA LA DETECCIÓN DEL CÁNCER COLORRECTAL



II. EL PAPEL DE UN PROMOTOR DE SALUD

Como un educador de la salud, usted es una parte muy importante de un equipo de salud. A usted lo escogieron como educador de salud porque usted posee ciertas cualidades y características importantes. Algunas de ellas son: su habilidad de hablar con individuos o grupos de personas, su interés en aprender o su interés en enseñar. Estas cualidades y su interés en la salud son importantes para un promotor de salud. Es probable que usted sea una persona a la cuál la gente busca cuando necesita ayuda o un consejo.

Figura 2: Una Promotora de Salud presentando información a una familia.



Como un promotor de salud entrenado, usted puede ayudar a la gente a encontrar los servicios de salud y los servicios sociales que ellos necesitan. Usted también puede proveer información acerca de cómo vivir más saludable y cómo prevenir el cáncer. Éste entrenamiento le permitirá ayudar a su familia, amigos, compañeros de trabajo y vecinos en muchos aspectos importantes. Específicamente, le ayudará a usted a:

1. Saber cuando alguien necesita y quiere ayuda.
2. Estar capacitado para referir a las personas a los servicios de salud y sociales que ellos necesiten.
3. Enseñarle a otros lo que usted ha aprendido para ayudarles a que ellos se cuiden mejor.
4. Contactar a la gente en su comunidad que ha ido a la clínica por una condición relacionada al cáncer y averiguar cómo están. Ayudarles a comprender lo que el médico les ha dicho.
5. Escribir todo lo que usted hace como un promotor de salud.
6. Mantener confidencial la información sobre la gente con quien se encuentre.

Hay mucho que aprender cuando habla con individuos. Para este proyecto, usted será entrenado para invitar por teléfono a los pacientes, para que reciban una prueba del cáncer colorrectal. Después de esta conversación por teléfono, algunos pacientes harán una cita en la clínica y otros no lo harán. Para aquellos que no lo hagan, nosotros lo entrenaremos para que visite sus hogares y para que les presente información sobre la necesidad y beneficios de la prueba del cáncer colorrectal. Algunas veces, usted tendrá que motivar interés en un tema de discusión. Otras veces, tendrá que mantener la conversación enfocada en el asunto. En general los siguientes principios son importantes:

Estrategias de discusión en grupos pequeños

1. **Mantenga al individuo cómodo siendo comprensivo y profesional.** Esto significa que usted debe estar interesado en lo que el participante diga y usted tiene que conocer el tema de conversación muy bien. Esto lo hará manteniéndose familiarizado con cada una de las preguntas.
2. **Sea objetivo en su forma de hacer preguntas.** Recuerde, usted quiere que los puntos de vista y opiniones de los participantes no sean afectados por cualquier sentimiento que usted tenga. No importa lo que usted piense de un individuo ni la opinión de él. Guarde estos sentimientos para usted mismo. Usted debe de adaptarse a cualquier persona y ser

EL PAPEL DE LOS PROMOTORES DE SALUD

agradable para todos. Cada persona que usted vea tiene diferentes problemas que requieren diferentes técnicas. Lo más importante es saber ganarse la confianza de cada participante sin considerar su sexo, edad, residencia, nivel social, ideas políticas o cualquier otra cosa.

3. **Sea leal y neutral al dar información.** Use un tono neutral de voz y no tome una actitud de juez para ganar el interés de los participantes. Como un promotor de salud usted debe absorber información como una esponja y dar información.
4. **Use un tono informal en su manera de hablar.** Use un tono que sea natural para usted y mantenga un ambiente agradable para el individuo. Infórmese con anticipación acerca de la información que usted va a dar y que nunca se oiga como si usted estuviera leyendo formalmente. Recuerde que debe aparecer como plática natural.
5. **Sea amigable y trate de que la persona se sienta cómoda.** Si el individuo no se siente cómodo usted no podrá hacerlo hablar. La barrera de la ignorancia debe de quitársele al individuo. En otras palabras, la persona no debe sentirse avergonzada porque no está informado. Su actitud consecuentemente debe ser comprensiva y llena de empatía. El individuo debe pensar que lo que él/ella piensa es lo que en realidad es importante.
6. **Mantenga contacto directo a los ojos cuando usted hable con el participante.** Esto le dirá al participante que usted tiene una actitud amigable y que está interesado en lo que él o ella tenga que decir.
7. **Use los nombres de los participantes frecuentemente.** Esto hace su experiencia con el proyecto más personal.

LISTA PARA EL PROMOTOR DE SALUD

QUE HACER

- + Llene la información en la FORMA DE INTERVENCIÓN.
- + Siempre sea amigable- pero en una forma respetuosa.
- + Sonría.
- + Hable claro y fuerte para que toda la gente pueda escucharle.
- + Pare la discusión si es el deseo de un individuo o de la familia.
- + Pare la discusión si usted no se siente a gusto.

QUE NO HACER

- Asumir que usted sabe lo que el participante quiere decir.
- Retar al participante en cualquier forma.
- Revelar información personal del grupo con cualquier persona. Esta es información confidencial.

SIEMPRE PREGÚNTELE AL SUPERVISOR DEL PROYECTO CADA VEZ QUE USTED SIENTA QUE USTED NO HA ENTENDIDO ALGO COMPLETAMENTE.

III. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CÁNCER

¿Que es el cáncer?

Más de 80 millones de personas viviendo en los Estados Unidos van a desarrollar cáncer eventualmente. En otras palabras, una de cada tres personas tendrá algún tipo de cáncer. El cáncer es una enfermedad en donde las células del cuerpo cambian de su estado normal y crecen rápidamente. Hay muchos tipos de cáncer. Muchos se pueden curar, mientras otros son incurables. Lo bueno es que la mayoría de cánceres se pueden prevenir. Por ejemplo, si usted no fuma usted puede prevenir el cáncer del pulmón.

¿Cómo se desarrolla el cáncer en una persona?

Hay muchos factores que pueden causar el cáncer. Algunos tipos de cáncer pueden ser a causa de la estructura misma de las células de su cuerpo o por elementos químicos producidos dentro del cuerpo mismo (por ejemplo, las hormonas). Hay otros tipos de cáncer que son causados por cosas que entran en su cuerpo como el humo del cigarrillo, niveles altos de radiación, o virus. Es posible que estos elementos juntos tengan efecto. Y hay otras razones que todavía no conocemos. Los doctores no siempre pueden explicar por qué una persona desarrolla el cáncer y otros no lo desarrollan. Sin embargo, los científicos estudian las normas generales para saber cuáles cosas en nuestro ambiente y cuáles actividades que hacemos aumentan nuestro riesgo de desarrollar el cáncer.

¿Cómo sé si tengo cáncer?

Lo bueno es que la mayoría de cánceres se pueden encontrar mientras todavía son curables. Su doctor puede usar pruebas diagnosticas para los cánceres de los senos, el cérvix (cuello uterino), el recto, el colon y la próstata entre otros. Para diversos tipos de cáncer las pruebas consisten en Rayos-X, exámenes físicos, o pruebas de sangre. Para ciertos cánceres usted también puede aprender a buscar señales de cáncer en su propio cuerpo. Hay veces que no sabe uno que tiene cáncer hasta que es muy tarde para curarlo.

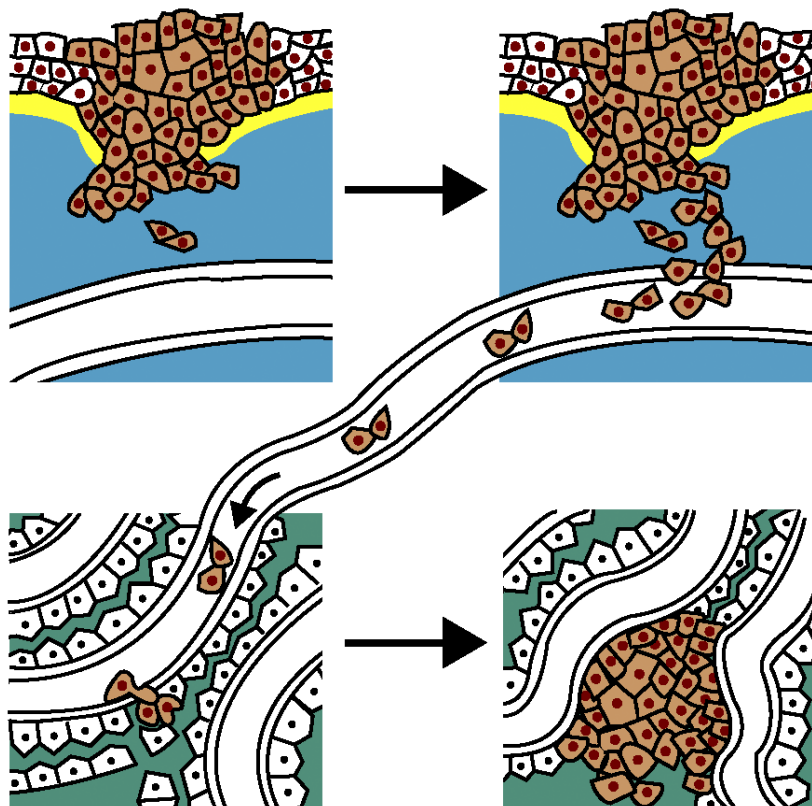
¿Hay una cura para el cáncer?

Hay muchos cánceres que se pueden curar si se les diagnostica temprano en su trayectoria. Todos los cánceres se pueden tratar.

¿Qué puedo hacer para prevenir el cáncer?

Los científicos piensan que se pueden prevenir hasta el 80% de los cánceres. En general comer una dieta balanceada con muchas frutas y verduras, no fumar, no beber bebidas alcohólicas en exceso, y el no ingerir comidas grasosas, puede ayudar a prevenir el cáncer. Un tratamiento temprano y una detección temprana puede hacerle vivir más tiempo y más saludable. El siguiente diagrama enseña cómo el cáncer (las células oscuras), si se dejan sin tratar pueden propagarse a otras partes del cuerpo. Las células oscuras entran el sistema de sangre y pueden crecer en otros órganos del cuerpo.

Figura 3: Células cancerosas que se propagan a otros órganos del cuerpo.



IV. LA SALUD COLORRECTAL

El cáncer colorrectal es un cáncer que se desarrolla en el colon o el recto. El colon y el recto son partes del intestino grueso (grande), el cual es parte del sistema digestional. El cáncer colorrectal es la segunda causa principal de muertes de cáncer en los Estados Unidos. Los hombres y las mujeres tienen el mismo riesgo a desarrollar el cáncer colorrectal y 93% de los casos ocurren entre personas de 50 años o más.

Cualquier cosa que aumente el riesgo de una persona a desarrollar una enfermedad se llama factor de riesgo. Cualquier cosa que reduce la probabilidad de desarrollar una enfermedad se llama; factor protector. Unos factores de riesgo se pueden cambiar y otros no. Para prevenir cánceres como el cáncer colorrectal, debemos de evitar los factores de riesgo y aumentar los factores protectivos. Sin embargo, evitar los factores de riesgo no significa que uno no va a desarrollar cáncer. Lo que sigue es una lista de factores de riesgo para el cáncer colorrectal:

1. La Edad: Aunque el cáncer colorrectal puede ocurrir en cualquier edad, la mayoría de personas con cáncer colorrectal tienen más de 50 años.
2. Pólipos: El cáncer colorrectal casi siempre se desarrolla de crecimientos precancerosos (pólipos) en la pared interna del colon o del recto. Una forma de prevenir el cáncer puede ser por medio de la extracción de estos crecimientos por su médico.
3. Historia personal o familiar: La persona que ya ha tenido cáncer colorrectal o tiene un familiar cercano (padres, hermanos, o hijos) con cáncer colorrectal, tiene más probabilidad que otras personas de desarrollar el cáncer colorrectal.
4. Enfermedades de Inflamación del colon: La colitis ulcerosa y enfermedades de inflamación del colon causan condiciones en las que se inflama el colon. Las personas con estas condiciones tienen mayores probabilidades de desarrollar cáncer colorrectal.
5. La dieta: El desarrollo del cáncer parece estar relacionado con una dieta alta en grasa y calorías y baja en frutas, verduras y fibra.

V. PREVENCIÓN Y EXÁMENES SELECTIVOS DE DETECCIÓN DEL CÁNCER COLORRECTAL

¿CÓMO PUEDO PREVENIR EL CÁNCER COLORRECTAL?

Aunque no sepamos la causa exacta del cáncer colorrectal, sí es posible prevenir muchos tipos de cánceres colorrectales. Lo que sigue es una lista de las diferentes maneras en que se puede prevenir el cáncer colorrectal:

1. La dieta y el ejercicio: Una dieta alta en frutas, verdura, fibra, y vitaminas (ácido fólico y vitamina D), y el calcio pueden reducir su riesgo de desarrollar el cáncer colorrectal.
2. Aspirina y medicamentos antiinflamatorios: La gente que toma aspirina regularmente o medicamentos antiinflamatorios tienen 40 a 50 por ciento menos probabilidad de tener pólipos o cáncer colorrectal.
3. Hacerse exámenes de detección regularmente: Si todas las personas de 50 años o más se hicieran pruebas de detección del cáncer colorrectal regularmente, se evitaría más de un tercio de las muertes causadas por este cáncer.

PRUEBAS DE DETECCIÓN

Usted debería comenzar las pruebas de detección para el cáncer colorrectal al cumplir los 50 años. Si tiene un familiar cercano que tiene cáncer colorrectal, pólipos, o usted tiene una enfermedad inflamatoria intestinal, debería comenzar antes de cumplir 50 años. En este caso pregúntele a su médico cuándo debería usted comenzar.

Los pólipos y el cáncer colorrectal no siempre causan síntomas, en especial al principio cuando el cáncer es más fácil de tratar. Pero algunas veces hay síntomas tales como:

1. Sangre en las heces o excremento:
2. Dolor inexplicable y frecuente, molestias o calambres estomacales;

3. Un cambio en los hábitos de deposición, tales como tener deposiciones que son más estrechas de lo ordinario, y
4. Pérdida inexplicada de peso.

Estos síntomas pueden ser causados también por algo distinto que el cáncer, pero la única forma de saber la causa es hablar con su médico.

Prueba de sangre oculta en las heces (FOBT)

Usualmente crecimientos en el colon, llamados “pólipos”, producen sangre. Esta prueba determina si se encuentra presente sangre oculta (encubierta) en las deposiciones. La prueba FOBT encuentra sangre que no podemos ver con los ojos. Usted recibirá un botiquín de prueba de parte de su doctor o enfermera. En su hogar, ponga una porción pequeña de tres deposiciones seguidas en tarjetas de prueba. Después devuelva las tarjetas al consultorio de su médico o a un laboratorio donde se examinan para determinar la presencia de sangre oculta. Para este proyecto, nosotros le proveeremos el sobre, y usted mandará la tarjeta de prueba a su clínica. Hay cantidades de vitamina, medicamentos, y comidas que puede afectar los resultados de la prueba, es recomendable que evite la aspirina, ibuprofen o Vitamina C, y que también evite la carne roja por tres días antes de la prueba.

Figura 4: Deposición siendo aplicada a la tarjeta FOBT



Si el resultado es negativo, esto significa que no se encontró sangre. Si el resultado es positivo, esto significa que se encontró sangre. Un resultado positivo puede significar que tiene pólipos en el colon o que tiene cáncer colorrectal. También puede significar que quizás ciertos tipos de comida o medicamentos produjeron un resultado positivo. También puede significar que tiene una enfermedad inflamatoria del colon. Si su prueba sale positiva, sus doctores recomendarán más pruebas para determinar el origen de la sangre.

Razones para obtener una prueba FOBT

1. Es relativamente conveniente
2. No requiere cirugía
3. No tiene riesgo físico
4. Es a bajo costo o gratis

MITOS

El cáncer colorrectal es predominantemente una “enfermedad de hombres” que afecta a mucho más hombres que mujeres anualmente.

El cáncer colorrectal afecta el mismo número de hombres y mujeres. Sin embargo muchas mujeres piensan que el cáncer colorrectal es una enfermedad que solamente afecta a los hombres y pueden ser inconscientes de la información tan importante que puede salvar sus vidas.

Solamente las personas pasadas de los 50 años que tienen síntomas o problemas deberían hacerse una prueba para el cáncer colorrectal o pólipos.

Empezando desde los 50 años, todo hombre y mujer debe hacerse la prueba colorrectal aunque no tenga ningún síntoma.

La prueba de sangre oculta en las heces es vergonzosa

Poner una muestra de deposición en una tarjeta puede darle vergüenza a una persona. Pero la buena noticia es que uno lo hace en la comodidad y privacidad de su hogar.

REPASO DE LA SALUD COLORRECTAL

I. INTRODUCCIÓN: EL PROPÓSITO DE ESTE PROYECTO

- ❑ El proyecto de la salud colorrectal se propone animar a los adultos de 50-79 años viviendo en el área de Seattle para hacerse una prueba de sangre oculta en las heces (FOBT).

II. EL PAPEL DE LOS PROMOTORES DE SALUD

- ❑ Los promotores de salud tienen papeles importantes como educadores y proveedores de recursos.
- ❑ Para este proyecto, el promotor de la salud llamará y visitará a los pacientes en sus hogares para proporcionarles información colorrectal.

III. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CÁNCER

- ❑ El cáncer es una enfermedad en donde las células del cuerpo cambian de su estado normal y crecen rápidamente.
- ❑ Una de cada tres personas tendrá algún tipo de cáncer en su vida.
- ❑ Unos tipos de cánceres pueden ser curados y la mayoría pueden ser prevenidos.

IV. INTRODUCCIÓN AL CÁNCER COLORRECTAL

- ❑ El cáncer colorrectal es la segunda causa principal de muertes de cáncer en los Estados Unidos.
- ❑ Los hombres y las mujeres tienen el mismo riesgo de desarrollar el cáncer colorrectal.
- ❑ Los riesgos aumentan entre personas de 50 años de edad o más
- ❑ La mayoría de los cánceres colorrectales empiezan como crecimientos en el colon llamados "pólipos".

V. PREVENCIÓN Y EXÁMENES DE DETECCIÓN DEL CÁNCER COLORRECTAL

- ❑ Una dieta alta en frutas y verduras y baja en grasas puede ayudar a reducir sus posibilidades de desarrollar el cáncer colorrectal.
- ❑ El hacerse exámenes de detección puede prevenir hasta un tercio de muertes por el cáncer colorrectal.
- ❑ Usted debería comenzar las pruebas de detección del cáncer colorrectal después de cumplir 50 años. Si tiene un familiar cercano que tiene cáncer colorrectal, pólipos, o usted tiene una enfermedad inflamatoria intestinal, usted debe comenzar antes de cumplir 50 años.
- ❑ Para prepararse para la prueba FOBT, evite la aspirina, ibuprofen, Vitamina C, y también evite la carne roja por tres días antes de la prueba
- ❑ Un resultado negativo significa que no se encontró sangre en sus heces.
- ❑ Un resultado positivo significa que se encontró sangre en sus heces. Su médico recomendará más pruebas, usualmente la colonoscopia.

VI. FORMAS Y DOCUMENTACIÓN

FORMA PARA REGISTRAR LA INTERVENCIÓN

Hay dos FORMAS DE DOCUMENTACIÓN para este proyecto. La primera FORMA DE DOCUMENTACIÓN es para el grupo que recibe solamente la carta por correo y la tarjeta FOBT. Ésta forma se llama FORMA DE DOCUMENTACIÓN MO. La segunda FORMA DE DOCUMENTACIÓN es para el grupo que recibe la carta y la tarjeta FOBT y también las llamadas de seguimiento y las visitas a casa. Esta FORMA DE DOCUMENTACIÓN se llama la FORMA DE DOCUMENTACIÓN M & FU. La FORMA DE DOCUMENTACIÓN nos dice lo que pasó con cada persona que contactó.

Se le darán FORMAS DE DOCUMENTACIÓN en blanco. Cada vez que usted hable con una persona sobre la prevención o la prueba de detección del cáncer colorrectal, usted DEBE completar una FORMA DE DOCUMENTACIÓN.

La FORMA DE DOCUMENTACIÓN MO tiene dos secciones. La sección superior nos dice si es que tenemos la dirección correcta del paciente. Esta sección le deja escribir la nueva dirección. Hay cajas para que pueda poner la fecha en la que se mandó el paquete. La sección de la parte superior es para escribir información acerca de la tarjeta FOBT. La primera línea le deja escribir si es que se recibió la tarjeta en el laboratorio, y si sí, en qué día y la segunda línea le deja escribir los resultados de la prueba, y el día que la prueba de laboratorio se hizo.

La FORMA DE DOCUMENTACIÓN M & FU tiene las mismas dos secciones que la FORMA DE DOCUMENTACIÓN MO. Complete estas secciones del mismo modo que arriba. Dos secciones adicionales le dan códigos que usted utilizará para hacernos saber que pasó en cada hogar. Porque nuestra meta es ver si dar información a pacientes acerca de la necesidad de la prueba colorrectal los motiva a ellos a hacerse pruebas, nosotros queremos saber cuántas personas fueron contactadas por teléfono y cuántas recibieron una visita en casa. Los códigos en estas dos secciones de la forma nos dicen sobre los dos tipos de contacto. Estas secciones nos dicen cuándo hizo el contacto con cada hogar. Es importante que usted complete cada sección de La

FORMA DE DOCUMENTACIÓN. Usted DEBE poner sus iniciales en las FORMAS DE DOCUMENTACIÓN. Las FORMAS DE DOCUMENTACIÓN se encuentran en la página siguiente.

Clinic Name/ Project Name
M&FU TRACKING

Si el paquete original regresa

☐ Tiene una nueva dirección:

☐ Puesto en nuevo sobre con nueva dirección, paquete se volvió a mandar:

____/____/____ Iniciales: ____ ____

☐ No tiene nueva dirección, no se vuelve a mandar, poner esta hoja en sobre titulado: **“FINAL”**

Cuando llegan las placas

☐ Al laboratorio :

____/____/____ Iniciales: ____ ____

Resultados

Resultados: ☐ Positivo ☐ Negativo

Fecha de resultado: ____/____/____ Iniciales: ____ ____

Poner esta hoja en sobre titulado: **“FINAL”**

Clinic Name/ Project Name
M&FU TRACKING

Si el paquete original regresa

☐ Tiene una nueva dirección:

☐ Puesto en nuevo sobre con nueva dirección, paquete se volvió a mandar:

____/____/____ Iniciales: ____

☐ No tiene nueva dirección, no se vuelve a mandar, poner esta hoja en sobre titulado: **“FINAL”**

Cuando llegan las placas

☐ Al laboratorio :

____/____/____ Iniciales: ____

Resultados

Resultados: ☐ Positivo ☐ Negativo

Fecha de resultado: ____/____/____ Iniciales: ____

Poner esta hoja en sobre titulado: **“FINAL”**

Llamadas

Iniciales	Fecha mes/día	Hora	AM/PM	Código	RESULTADOS

RULE: Leave only one telephone message. At least 9 attempts to contact person by telephone must be made including 3 evening attempt, 3 weekend attempt, and 3 daytime attempt before the respondent is considered unavailable.

OUTCOME

03: No answer/ nobody home

01: Complete (patient reached)

04: Has moved from the area (FINAL)

02: Phone Disconnected / wrong number (FINAL)

05: Other: _____

Clinic Name/ Project Name
M&FU TRACKING

Llamadas					
Iniciales	Fecha mes/día	Hora	AM/PM	Código	RESULTADOS

RULE: Leave only one telephone message. At least 9 attempts to contact person by telephone must be made including 3 evening attempt, 3 weekend attempt, and 3 daytime attempt before the respondent is considered unavailable.

OUTCOME	01: Complete (patient reached)	02: Phone Disconnected / wrong number (FINAL)
03: No answer/ nobody home	04: Has moved from the area (FINAL)	05: Other: _____

Para Visitas al Hogar

Pedir dirección completa:

Número y Calle: _____

Ciudad: _____ Código Postal: _____

¿Cuándo sería un buen día para que visitemos su casa?

Fecha: ____/____/____

¿A qué hora le convendría?

Hora: _____ ☐ AM ☐ PM

Comentarios: _____

PROCEDIMIENTOS DEL REGISTRO

1. Después de terminar una llamada por teléfono o un contacto en persona con el paciente, usted va a necesitar apuntar la siguiente información en LA FORMA DE DOCUMENTACIÓN:
 - a. La fecha y la hora y el resultado del contacto.
 - b. Si la persona hizo cita para recibir una prueba.
 - c. Si fue una llamada de teléfono o una visita a casa.
 - d. La fecha y la hora cuando hizo la llamada o la visita a casa.
2. Todas las FORMAS DE DOCUMENTACIÓN deben de llenarse con pluma de tinta negra o azul. La tinta roja se puede usar sólo para hacer correcciones u observaciones.
3. Escriba cualquier información adicional o preguntas en la sección inferior de la FORMA DE DOCUMENTACIÓN.
4. Cualquier situación o comentarios difíciles hechos por los participantes deben de ser reportados al supervisor que esté presente lo más pronto posible.
5. Piense acerca de cualquier problema que usted haya tenido con el grupo o el individuo y piense en qué forma pudiera resolver éste problema la próxima vez que se presente. Consulte la información presentada aquí o pídale ayuda y consejos a su supervisor.

VII. APÉNDICE

Usualmente es útil practicar lo que uno va a decir en el teléfono. Abajo está un ejemplo que puede usar cuando esté hablando con sus pacientes quienes son seleccionados a participar en este proyecto.

GUIÓN DE TELÉFONO PARA PROMOTORES DE SALUD:

Hola mi nombre es _____ [DETERMINE SI LA PERSONA HABLA INGLÉS O ESPAÑOL Y HABLE EL IDIOMA APROPIADO.] ¿Se encuentra [Nombre del paciente]? Hola [Nombre del paciente] yo hablo por el Proyecto de la Salud Colorrectal. Hace varias semanas, le mandamos una carta sobre el proyecto. El proyecto es sobre la salud de la gente que vive en esta área. Este estudio está patrocinado por [nombre del centro]. ¿Recibió la carta?

Respuesta del Paciente:

Sí → Muy bien [CONTINUE CON EL GUIÓN]

No→ ¿Puedo confirmar su dirección? [Si la dirección es diferente a la que está en el archivo, documente la nueva dirección.]

Queremos mejorar la salud de nuestra comunidad aumentando el número de personas que se hacen pruebas para enfermedades colorrectales. Con una prueba simple y gratis, su doctor puede decirle si usted está a riesgo de desarrollar enfermedades colorrectales. Ambos mujeres y hombres de 50 años de edad o más necesitan hacerse una prueba colorrectal cada año. El hacerse pruebas anuales puede prevenir un tercio de los casos de enfermedades como el cáncer colorrectal. ¿Ha completado la prueba?

Respuesta del paciente:

Sí → Muy bien, Gracias por su participación en el proyecto.

No→ ¿Hay algunas preguntas que puedo contestar acerca del examen? [SI EL PACIENTE NO TIENE PREGUNTAS, CONTINUE CON EL GUIÓN].

Me gustaría recordarle que el cáncer colorrectal es la segunda causa principal de muertes de cáncer. El hacerse pruebas de detección salva vidas.

PREGUNTAS SOBRE EL PROYECTO

Unos participantes tendrán preguntas sobre el proyecto o cualquier aspecto del proyecto. Abajo están incluidas preguntas y respuestas comunes. Por favor repáselas para que pueda responder apropiadamente si es necesario.

1. ¿Cómo sé yo si este proyecto es legítimo?

Este proyecto está conducido por _____. La supervisora para el proyecto es _____. Sería un placer darle su número para que usted pueda discutir con ella cualquier pregunta o preocupación que usted tenga sobre el proyecto _____.

2. Puedo hablarle a la investigadora principal o el supervisor?

Sí, la investigadora principal es _____. Le puede hablar al _____. Mi supervisor es _____. Le puede hablar al _____.

3. Ahora no tengo tiempo.

Le puedo hablar en otro tiempo más conveniente. ¿Cuándo sería mejor para usted?

VIII. MEDIOS VISUALES

Usualmente ver una imagen le ayuda a la gente a formar una imagen mental y entender un tema. Abajo se encuentra una lista de las imágenes para este proyecto. Esta sección contiene copias de imágenes que le serán disponibles a usted para usar.

MATERIALES PARA LA INTERVENCIÓN

BOLETINES

- ☐ Carta de clinica

FOLLETOS

- ☐ Folleto del proyecto
- ☐ Rotafolios

MODELOS

- ☐ Modelo colorrectal